

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan November ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Pada Selasa, 11 Oktober 2022 murid kelas Kogitsune mencoba untuk belajar bertani. Kali ini, diadakan acara menggali ubi di ladang Kota Mito-cho. Anak-anak bisa bersenang-senang sambil merasakan pengalaman memanen ubi jalar dari bibit yang mereka tanam sendiri.

1. 電力・ガス・食料品等の価格高騰緊急支援給付金

DANA BANTUAN DARURAT YANG DISEBABKAN OLEH MELONJAKNYA HARGA GAS, LISTRIK, DLL
INFO DARI: CALL CENTER BANTUAN DANA DARURAT KOTA TOYOKAWA
TELEPON: 0533-56-2360

Pemerintah akan memberikan bantuan dana kepada keluarga bebas pajak yang keadaan ekonominya terpengaruh oleh melonjaknya harga gas, air, dll.

Target: Keluarga yang memenuhi persyaratan berikut: ①Terhitung dari 30 September, 2022 sudah terdaftar di buku penduduk (Jyumin kihon daichou) Toyokawa-shi dan setiap anggotanya adalah penduduk yang bebas pajak penduduk 2022 (keluarga yang hanya terdiri dari penduduk yang merupakan orang tanggungan pembayar pajak adalah pengecualian), ② Keluarga yang terhitung dari tanggal pendaftaran dana ini telah terdaftar di buku penduduk Toyokawa-shi, keluarga yang sampai pada Januari-Desember 2022 mengalami penurunan pendapatan yang berujung pada kesulitan ekonomi dikarenakan penyebaran seperti COVID-19, adalah sama dengan mereka yang memenuhi persyaratan ①.

Jumlah dana: ¥50.000 untuk setiap keluarga

Pendaftaran: Keluarga ①: akan mendapatkan dokumen-dokumen terkait yang rencananya akan dikirimkan pada pertengahan bulan November. Harap lengkapi dokumen tersebut dan kirim balik dokumen. (Amplop pengiriman balik akan diselipkan bersama dokumen-dokumen terkait)/Untuk keluarga ②: diwajibkan untuk mengajukan permohonan. Untuk metode pendaftaran, silakan hubungi kantor divisi bersangkutan untuk info lebih lanjut. Setelah pengajuan permohonan, akan dilakukan juga scanning latar belakang keluarga pemohon.

Lainnya: Pertanyaan seperti batas waktu permohonan, dokumen yang dibutuhkan silahkan hubungi kantor divisi bersangkutan untuk info lebih lanjut.

2. 二十歳の集い

PERKUMPULAN PENDUDUK BERUMUR 20 TAHUN (HATACHI NO TSUDOI)

INFO DARI: DIVISI PEMBELAJARAN HIDUP, TELEPON: 0533-88-8035

Seiringan dengan berubahnya KUH perdata yang menurunkan umur legal di Jepang, akan diadakan acara perkumpulan penduduk setempat yang menargetkan penduduk yang akan berumur 20 tahun depan

Hari dan Tanggal: Minggu, 8 Januari

Waktu: bagi peserta dari Tobu, Chubu, Daida, Mito, Kozakai Chugakko-ku, pendaftaran mulai pukul 10 pagi. Upacara dimulai dari pukul 10.30 pagi/bagi peserta dari Nanbu, Seibu, Kanaya, Ichinomiya, Otowa Chugakko-ku, pendaftaran mulai pukul 11.30 pagi. Upacara dimulai dari pukul 12.00 pagi

Tempat: Arena Utama Sogo Taiiukan

Sasaran: undangan dikirimkan kepada orang yang lahir antara tanggal 2 April 2002 sampai 1 April tahun 2003 Heisei, dan orang yang terdaftar di Daftar Penduduk Dasar Kota Toyokawa per 1 Oktober 2022. Orang yang tidak menerima undangan dengan alasan pindah ke kota lain karena pekerjaan atau sekolah, dan orang yang tinggal di Kota Toyokawa tetapi tidak terdaftar di Daftar Penduduk Dasar juga bisa mengikuti perayaan.

Lainnya: Untuk mencegah penyebaran infeksi, hanya peserta hari kedewasaan yang diperbolehkan masuk ke dalam gedung. Untuk tempat parkir, silakan menggunakan tempat parkir Nippon Sharyo (tutup pukul 2), tempat parkir PRI0 (gratis 1 jam). Karena terbatasnya lahan tempat parkir, mohon menggunakan transportasi umum atau datang bersama-sama dengan peserta lainnya.

3. 女性に対する暴力をなくしましょう

AYO DUKUNG HILANGKAN TINDAK KEKERASAN TERHADAP PEREMPUAN

INFO DARI: DIVISI KEAMANAN HAK ASASI MANUSIA, TELEPON: 0533-89-2149
12-25 November adalah masa "Gerakan Menghilangkan Tindak Kekerasan Terhadap Perempuan". Tindak kekerasan dari pasangan (DV), kekerasan seksual, tindakan penguntitan (stalking), dan lainnya adalah masalah-masalah sosial yang harus diatasi bersama dengan tidak memandang jenis kelamin dalam masyarakat. Mari saling menghormati hak asasi manusia.

4. 検診車によるがん検診 (冬検診)

PELAKSANAAN SCREENING/PEMERIKSAAN KANKER DI MOBIL MEDIS (MUSIM DINGIN)

INFO DARI: PUSAT KESEHATAN, TELEPON: 0533-89-0610

Hari dan tanggal: Silahkan merujuk ke situs web kota atau hubungi pusat kesehatan untuk informasi lebih lanjut mengenai tempat dan waktu pelaksanaan.

Target: Seluruh warga yang terhitung dari 1 April 2023 akan mencapai umur target pemeriksaan berbagai penyakit.

Jenis penyakit dan target umur: Tuberkulosis dan screening kanker paru-paru= 16 tahun ke atas/ Screening kanker lambung (valium)= 42 tahun ke atas (umur genap)/ Screening kanker kolorektal= 40 tahun ke atas/ Screening kanker payudara (mamografi)= wanita di atas 40 tahun (umur genap)/ Screening kanker serviks= wanita di atas 20 tahun (umur genap)/ Screening kanker prostat= pria berusia 50 hingga 70 tahun (umur genap)/ Screening osteoporosis= di atas 30 tahun.

Biaya: Gratis

Pendaftaran: Dibuka dari Kamis, 3 November untuk pendaftaran melalui website (akan tutup seketika mencapai batas maksimal pendaftaran). Dibuka juga dari Jumat, 4 November melalui telepon (0533-95-0075).

Lainnya: Menjelang beberapa hari setelah mendaftar, warga akan mendapatkan pemberitahuan melalui pos. Warga target screening kanker payudara dan serviks dan memiliki kupon (dikirimkan di akhir bulan Juni) bisa mendapatkan screening walaupun mereka tidak memenuhi syarat umur. Screening di atas jam 12 siang dikhususkan untuk wanita.

5. 児童虐待防止推進月間

BULAN PENCEGAHAN KEKERASAN TERHADAP ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Bulan November adalah bulan promosi pencegahan kekerasan terhadap anak. Jika merasa curiga dengan adanya kekerasan, atau melihat anak yang terindikasi telah mengalami kekerasan, silakan hubungi salah satu kontak di bawah ini.

- Call center ruang konsultasi kekerasan anak: 189 (Ichihayaku) (tidak bisa dihubungi melalui sebagian telepon IP)
- Call center pusat konsultasi untuk anak dan penyandang disabilitas Higashi Mikawa: 0532-54-6465
- Divisi Dukungan Pengasuhan Anak Kota Toyokawa: 0533-89-2133 (Sabtu, Minggu, tanggal merah, akhir dan awal tahun harap hubungi 0533-89-2111)

INFO SEPUTAR COVID-19 しんがた 新型 コロナウイルス かんせんしやうじゆうほう 感染症情報

MENGENAI PENDISTRIBUSIAN KUPON VAKSIN

Dimulai dari awal September, vaksinasi yang dikhususkan untuk varian Omikron sudah diselenggarakan. Info bersangkutan yang kami tulis pada edisi bulan Oktober mengalami perubahan. Setelah menerima vaksin terakhir, yang awalnya kami tulis 「5 bulan setelah」 berubah menjadi 「3 bulan setelah」. Jadwal pengiriman kupon akan kami tuliskan di tabel dibawah.

Target: Penduduk yang berumur 12 tahun keatas dan juga sudah terdaftar di Buku Penduduk Kota Toyokawa dan memenuhi seluruh syarat berikut:

- ① Telah menerima vaksin sebanyak 2 kali atau keatas, ② Telah menggunakan seluruh kupon vaksin yang sudah dikirimkan oleh pihak pemerintah (penduduk yang masih memiliki kupon yang belum dipakai harap menukarkan kupon tersebut dengan vaksin Omikron terbaru ini), ③ Harus 3 bulan setelah penerimaan vaksin terakhir.

Lainnya: Untuk penduduk yang menerima vaksin terakhir di luar kota Toyokawa dan ingin menerima vaksin, hubungi langsung call center (0533-56-2210) dan laksanakan prosedur bersangkutan.

Tanggal penerimaan vaksin terakhir	Waktu pengiriman kupon vaksin
Sampai 9 Agustus 2022	Senin, 7 November
Sampai 10 - 16 Agustus 2022	Senin, 14 November
Sampai 17 - 23 Agustus 2022	Senin, 21 November
Sampai 24 - 30 Agustus 2022	Senin, 28 November

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9.00 - 17.00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN NOVEMBER

11月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 3	Kamis	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 5	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 6	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 12	Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki chou)	0533-84-8261
Tanggal 13	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 19	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 20	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 23	Rabu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 26	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 27	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, sabtu, 20.00 - 22.30

Hari minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 13 Minggu Riverbell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 13 Minggu Ganka Tsuyama Clinic (Oogi chou) 0533-56-3588

Tanggal 27 Minggu Ganka Minami Eye Clinic (Suwa) 0533-95-0606

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 6 Minggu Ogino Jibiinkouka (Ekimae doori) 0533-82-1182

Tanggal 13 Minggu Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi chou) 0533-89-3387

Tanggal 20 Minggu Zoushi Jibiinkouka (Zoushi) 0533-86-8880

Tanggal 27 Minggu Akebonochou Jibiinkouka (Higashiakebono chou) 0533-83-3341

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 5 Sabtu Shiraya Iin (Ichinomiya chou) 0533-93-2310

Tanggal 19 Sabtu Oono Jinhinyoukika (Baba chou) 0533-86-9651

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Oktober, 2022: 184.357 Orang

◎Warga Negara Asing: 7.195

◎Brazil: 2.826

◎Vietnam: 1.289

◎Filipin: 778

◎Tiongkok: 500

◎Peru: 471

◎Korea Selatan: 463

◎Indonesia: 344

◎Nepal: 126

◎Thailand: 59

◎Myanmar: 42

◎Lainnya: 297

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>